



CRNA GORA

MINISTARSTVO JAVNE UPRAVE

Direktorat za međunarodnu saradnju i programe pomoći

PREDLOG PLATFORME

o učešću ministarke javne uprave Suzane Pribilović na Političkom dijalogu na visokom nivou, koji će se održati u Ljubljani, od 30. septembra do 1. oktobra 2019.

sa Predlogom memoranduma o razumijevanju između Ministarstva javne uprave Crne Gore i Ministarstva javne uprave Republike Slovenije u oblasti reforme javne uprave

I Opšte informacije

Ministarka javne uprave Suzana Pribilović predvodi crnogorsku delegaciju koja će od 30. septembra do 1. oktobra 2019. boraviti u Ljubljani, Republika Slovenija, povodom učesća na Političkom dijalogu na visokom nivou, koji organizuje Regionalna škola za javnu upravu (ReSPA).

Politički dijalog posvećen je reformi javne uprave (RJU) i predstavlja priliku da ministri zaduženi za reformu javne uprave razgovaraju o brojnim pitanjima i modalitetima dalje saradnje na nivou regiona i šire.

Pored ministara zemalja zapadnog Balkana i članova upravnog odbora ReSPA-e, ovaj događaj će okupiti i visoke predstavnike Evropske komisije, OECD / SIGMA, CEF, itd.

U okviru Dijaloga biće prezentovana slovenačka iskustva u modernizaciji javne uprave, kao i dostignuća i izazovi u procesu reforme javne uprave Zapadnog Balkana.

Ovo je ujedno i prilika da se razmijene iskustva na temu posvećenosti javne administracije drugim institucijama, civilnim društvima i privatnim partnerima, kroz razumijevanje njihovih potreba i angažovanja u kreiranju politika koja će dovesti do značajnih promjena i prosperiteta za sve.

II Značaj učešća

Učestvovanje delegacije Crne Gore, koju će predvoditi ministarka Pribilović, dobra je prilika za promociju napretka i ostvarenih rezultata Crne Gore u procesu reforme javne uprave. Istovremeno, Politički dijalog predstavlja priliku za razmjenu mišljenja i iskustava s predstavnicima zemalja Zapadnog Balkana u kontekstu izazova na putu reforme javne uprave i evropskih integracija.

Razvijanje dobrih administrativnih struktura i usluga, pored političke posvećenosti, vizije i strategije, zahtijeva i definisane prioritete i ključne aktivnosti. U cilju uspješne implementacije reforme javne uprave u Crnoj Gori, iskustvo i podrška drugih zemalja su od izuzetne važnosti. Uzimajući u obzir kompleksnost ovog procesa, od posebnog značaja za posjetu ministarke Pribilović je činjenica da se pred Vladom Crne Gore i Ministarstvom javne uprave nalazi još izazova u implementaciji Strategije reforme javne uprave do 2020.

Imajući u vidu prioritete rada Ministarstva javne uprave koji su usmjereni na reformu javne uprave, kreiranje efikasne elektronske uprave i transparentan, na građane orijentisan, sistem pružanja javnih usluga, Ministarstvo javne uprave Crne Gore je sa Ministarstvom javne uprave Republike Slovenije usaglasilo tekst memoranduma koji omogućava jačanje saradnje između dvije države. S tim u vezi, u okviru ovog Političkog dijaloga na visokom nivou, ministarka javne uprave Crne Gore i ministar javne uprave Republike Slovenije će potpisati Memorandum o razumijevanju između Ministarstva javne uprave Crne Gore i Ministarstva javne uprave Republike Slovenije u oblasti reforme javne uprave.

Svrha ovog memoranduma je promovisanje saradnje u oblasti reforme javne uprave, kao jedne od ključnih oblasti na putu ulaska Crne Gore u Evropsku uniju. Ostvarivanje ciljeva kao što su: racionalizacija državne uprave, bolje upravljanje na lokalnom nivou, unapređenje elektronske uprave, bolje upravljanje ljudskim resursima i kreiranje otvorenog i transparentnog upravljanja, predstavljaju izazov za uspostavljanje dobre javne uprave i povjerenja građana u administraciju.

U kontekstu regionalne saradnje, ovo će biti prilika za bilateralne susrete s predstavnicima međunarodnih organizacija i političkim liderima iz drugih zemalja u cilju unapređenja odnosa, a pored već pomenutih tema biće razmotrene mogućnosti proširenja saradnje iz nadležnosti Ministarstva javne uprave i identifikovane oblasti od zajedničkog interesa.

III Sastav delegacije

Delegaciju Crne Gore, pored ministarke javne uprave Suzane Pribilović, čine državni sekretar Ministarstva, Goran Jovetić.

Troškove učesnika crnogorske delegacije čije pokrivenje pokriva Organizator.

IV Predlog zaključaka

1. Vlada Crne Gore je na sjednici od _____ 2019. godine razmotrila i utvrdila Platformu za učesnike ministarke javne uprave, Suzane Pribilović, na Politikom dijaloga na visokom nivou, koji će se održati u Ljubljani (Republika Slovenija) od 30. septembra do 1. oktobra 2019.
2. Vlada Crne Gore je prihvatila Memorandum o razumijevanju između Ministarstva javne uprave Crne Gore i Ministarstva javne uprave Republike Slovenije u oblasti reforme javne uprave
3. Ovlađuje se Suzana Pribilović, ministarka javne uprave, da potpiše Memorandum iz tačke 2. ovih zaključaka
4. Za članove delegacije određeni su:
 - Suzana Pribilović, ministarka javne uprave,
 - Goran Jovetić, državni sekretar.

MEMORANDUM O RAZUMIJEVANJU

između

Ministarstva javne uprave Crne Gore

i

Ministarstva javne uprave Republike Slovenije

u oblasti reforme javne uprave

Ministarstvo javne uprave Crne Gore i Ministarstvo javne uprave Republike Slovenije (u daljem tekstu: Potpisnice),

Potvrđujući važnost dobrog upravljanja,

Želeći da se unaprijedi transparentnost, efikasnost i održivost javne uprave,

Pozdravljajući izvanredna postignuća Republike Slovenije u oblasti digitalne transformacije kroz jasno definisanje pravaca digitalnog razvoja države,

Priznajući važnost razmjene iskustava i dostignuća između Potpisnica u prioritetnim oblastima upravljanja,

Izražavajući svoju volju za unapređenjem saradnje u oblastima koja spadaju u nadležnost Potpisnica kroz razmjenu iskustva i informacija o reformama i strukturi,

Uvažavajući neobavezujući karakter ovog Memoranduma o razumijevanju između Ministarstva javne uprave Crne Gore i Ministarstva javne uprave Republike Slovenije u oblasti reforme javne uprave (u daljem tekstu: Memorandum),

Imajući u vidu izražen interes Crne Gore za razmjenu iskustava u pogledu unapređenja javne uprave,

dogovorili su sljedeće:

Član 1

Opšta odredba

U okviru svoje nadležnosti, Potpisnice će usaglasiti međusobnu saradnju predviđenu Memorandumom u oblasti reforme javne uprave u skladu s odgovarajućim nacionalnim zakonodavstvom i međunarodnim obavezama država.

Član 2

Oblasti saradnje

1. Potpisnice su saglasne da razmjenjuju iskustva i sarađuju u oblasti reforme javne uprave, a naročito o pitanjima koja se odnose na sljedeće segmente:
 - a) Reforma državne uprave i lokalne samouprave;
 - b) Elektronska uprava;
 - c) Pružanje usluga javne uprave;
 - d) Rad upravne inspekcije;
 - e) Službenički sistem;
 - f) Upravljanje ljudskim resursima;
 - f) Otvoreno i transparentno upravljanje.

2. Potpisnice se mogu saglasiti da sarađuju i u drugim oblastima u skladu s nacionalnim zakonodavstvom svojih država.

Član 3

Oblici saradnje

Osnovni oblici saradnje između Potpisnica su sljedeći:

- a) razmjena informacija i dobrih praksi u vezi sa saradnjom u oblastima iz člana 2 ovog Memoranduma;
- b) organizovanje sastanaka eksperata i delegacija u cilju razmjene iskustava u vezi s pitanjima od interesa za obje Potpisnice;
- c) organizovanje i učestvovanje na konferencijama, seminarima, radionicama i drugim događajima o pitanjima od zajedničkog interesa;
- d) ostali dogovoreni oblici saradnje.

Član 4

Povjerljivost

1. Potpisnice će direktno razmjenjivati informacije koje spadaju u oblasti saradnje.
2. Bilo koja Potpisnica može zatražiti od druge da tretira informacije i dokumentaciju koja je izmijenjena kao povjerljiva, osim u obimu u kojem je objelodanjivanje između Potpisnica dogovoreno.
3. Informacije i dokumentacija koje jedna Potpisnica dostavlja drugoj će se koristiti samo u svrhe za koje su tražene.

Član 5

Finansijski sporazumi

1. Memorandum će biti sproveden uzimajući u obzir organizacione i budžetske kapacitete obje Potpisnice.
2. Potpisnice će snositi sopstvene troškove vezano za implementaciju ovog Memoranduma.

Član 6

Koordinacija saradnje

1. Potpisnice imenuju sljedeće organizacione jedinice za kontakt, odgovorne za koordinaciju saradnje i preduzimanje svih odgovarajućih mjera predviđenih ovim Memorandumom:
 - a) Za Ministarstvo javne uprave Crne Gore – Direktor za međunarodnu saradnju i programe pomoći;
 - b) Za Ministarstvo javne uprave Republike Slovenije - Kancelarija za međunarodnu saradnju i odnose s javnošću.

Član 7

Rješavanje sporova

Svi sporovi u vezi s tumačenjem i primjenom ovog Memoranduma rješavaće se putem direktnih pregovora i konsultacija između Potpisnica.

Član 8

Izmjene i dopune

Ovaj Memorandum može biti izmijenjen i dopunjen uz obostranu pisanu saglasnost Potpisnica koji je biti sačinjen kao poseban dokument. Svaka takva izmjena će stupiti na snagu u skladu sa članom 10 ovog Memoranduma.

Član 9

Trajanje

1. Ovaj Memorandum je biti zaključen na neodređeno vrijeme.
2. Svaka potpisnica može da raskine ovaj Memorandum u bilo kom trenutku, obavještavajući o toj svojoj namjeri, u pisanoj formi, diplomatskim putem i to najmanje tri mjeseca unaprijed.

Član 10

Stupanje na snagu

1. Ovaj Memorandum stupa na snagu na dan potpisivanja.
2. Potpisano u _____, __. __. 2019.
3. Ovaj Memorandum je sačinjen u dva originalna primjerka, svaki na crnogorskom, slovenačkom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju razlika u tumačenju, bit će mjerodavan tekst na engleskom jeziku.

**ZA MINISTARSTVO JAVNE UPRAVE
CRNE GORE**

SUZANA PRIBILOVIĆ

Ministarka javne uprave

**ZA MINISTARSTVO JAVNE UPRAVE
REPUBLIKE SLOVENIJE**

RUDI MEDVED

Ministar javne uprave

DRAFT

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

between

the Ministry of Public Administration of Montenegro

and

the Ministry of Public Administration of the Republic of Slovenia

in the field of Public Administration Reform

The Ministry of Public Administration of Montenegro and the Ministry of Public Administration of the Republic of Slovenia, hereinafter referred to as the Signatories,

Acknowledging the importance of good governance,

Wishing to ensure the transparency, efficiency and sustainability of public administration,

Welcoming the outstanding achievements of the Republic of Slovenia in the field of digital transformation based on clear defined direction of digital development,

Recognizing the importance of sharing experience and achievements between the Signatories in the priority areas of governance,

Expressing their will to enhance cooperation on the matters falling within the competence of the Signatories through sharing experience, information about the reforms and expertise,

Acknowledging the non-binding character of the present Memorandum of Understanding between the Ministry of Public Administration of Montenegro and the Ministry of Public Administration of the Republic of Slovenia in the field of Public Administration Reform (hereinafter referred to as: Memorandum),

Having due regard to the expressed interest of Montenegro for sharing experience in regard of public administration improvement

Hereby agree on:

Article 1 General Provision

Within their competency, the Signatories will accord mutual cooperation stipulated under this Memorandum in the field of Public Administration Reform in compliance with respective national legislations and the international obligations of the States.

Article 2 Areas of Cooperation

1. The Signatories agree to exchange expertise and cooperate in the field of Public Administration Reform, notably on matters pertaining to:
 - a) Public administration reform on central and local level;
 - b) E-governance;
 - c) Public administration service delivery;
 - d) Work of administrative inspection;
 - e) Civil service system;
 - f) Human resource management;
 - g) Open and transparent governance.
2. The Signatories may agree to cooperate in other fields in accordance with the national legislation of their states.

Article 3 Forms of cooperation

The principal forms of cooperation between the Signatories are as follows:

- a) Exchange of information and good practices relating to cooperation in the fields referred

to in Article 2 of this Memorandum;

- b) Organize meetings of experts and delegations in order to exchange experiences related to issues of interest to both of the Signatories;
- c) Organize and participate in conferences, seminars, workshops and other events on the issues of common interest;
- d) Other agreed forms of cooperation.

Article 4 Confidentiality

- 1. The Signatories will directly exchange information falling within the areas of cooperation.
- 2. Each Signatory may request the other to treat the information and documentation exchanged as confidential, except to the extent that the disclosure between the Signatories is agreed.
- 3. The information and documentation provided by one Signatory to the other will be used only for the purposes for which they have been requested.

Article 5 Financial Arrangements

- 1. This Memorandum will be implemented taking into account the organizational and budgetary capacity of both Signatories.
- 2. Each Signatory will bear its own expenses related to implementation of this Memorandum.

Article 6 Coordinating the Cooperation

- 1. The Signatories designate the following contact units, responsible for coordinating the cooperation and taking all appropriate measures stipulated under this Memorandum:
 - a) For the Ministry of Public Administration of Montenegro - Directorate General for International Cooperation and Support Programs;
 - b) For the Ministry of Public Administration of the Republic of Slovenia – International Cooperation and Public Relations Office.

Article 7 Dispute Settlement

Any dispute concerning the interpretation and implementation of this Memorandum will be

resolved through direct negotiations and consultations between the Signatories.

Article 8 Amendments

This Memorandum may be amended by mutual written consent and will be in the form of separate documents. Any such amendment will come into effect in accordance with the Article 10 below.

Article 9 Duration

1. This Memorandum will be concluded for an indefinite period.
2. Either Signatory may terminate this Memorandum at any time by notifying its intention in writing, through diplomatic channels and at least three months in advance.

Article 10 Entry into Effect

This Memorandum will come into effect on the date of its signing.

The Memorandum is signed in Ljubljana _____ in two originals, each in the Montenegrin, Slovenian and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergences, the English text will prevail.

FOR THE MINISTRY OF PUBLIC
ADMINISTRATION OF MONTENEGRO

SUZANA PRIBILOVIĆ

Minister of Public Administration

FOR THE MINISTRY OF PUBLIC
ADMINISTRATION OF REPUBLIC OF
SLOVENIA

RUDI MEDVED

Minister of Public Administration